



En première partie du
drame musical *Leitmotiv*,
les 19, 24, 26 avril et
1er mai 2001, les spectateurs
assisteront à la présentation
des résultats de travaux réalisés
depuis février dernier par
des participants de huit
quartiers ou municipalités
de l'Île de Montréal à des
ateliers de théâtre et d'arts
plastiques mis sur pied par
Les Deux mondes.

Ville LaSalle et Lachine



Les participants de ces ateliers ne sont pas, sauf exception, des professionnels. Les organismes communautaires et culturels ainsi que les maisons de la culture des quartiers choisis ont été mis à contribution pour le recrutement des participants.

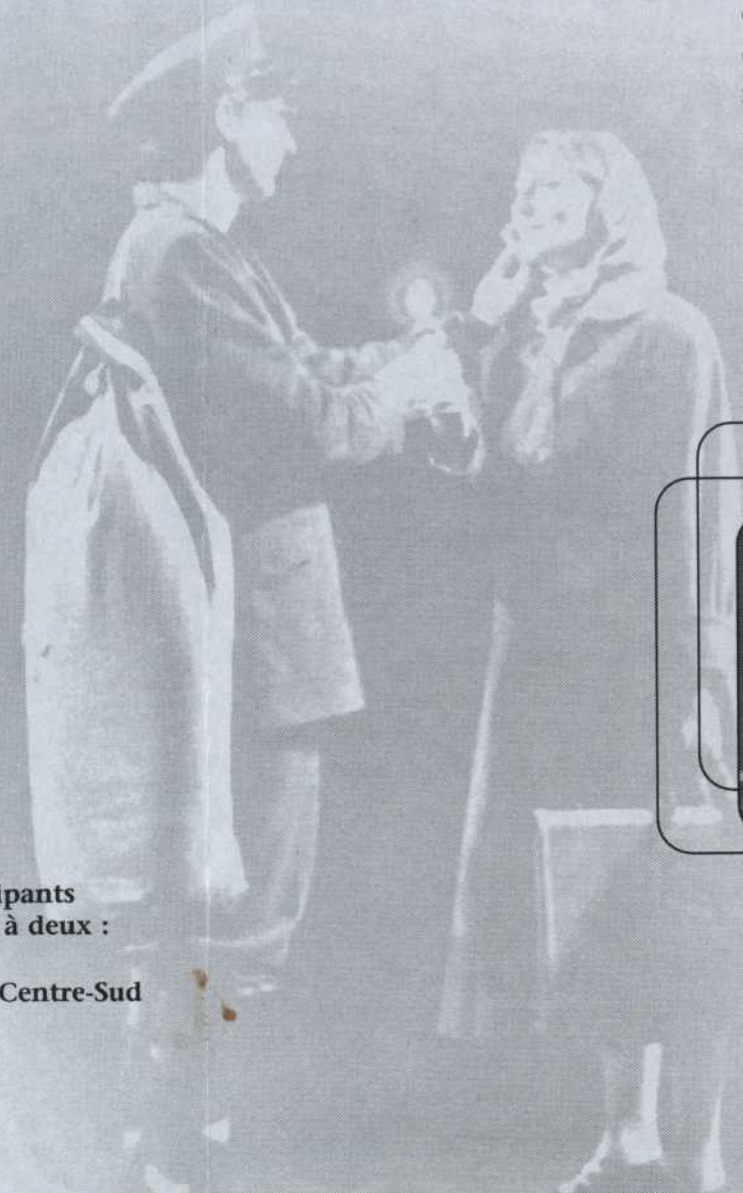
La guerre est le sujet du spectacle *Leitmotiv*. Les ateliers ont eu pour point de départ des témoignages recueillis au Kosovo au printemps 1999 par l'organisme humanitaire Médecins sans frontières ou des lettres écrites entre 1991 et 1993 par des hommes et des femmes de tous âges, parfois des enfants, vivant à Sarajevo durant la guerre. Ces lettres ou ces témoignages sont disposés sur des lutrins, dans le hall. Les participants aux ateliers de théâtre illustrent, sous forme de sculptures vivantes, certains passages de ces lettres. Celles-ci ont aussi inspiré la réalisation de fresques. Chaque lettre est ainsi jumelée à une fresque et à une sculpture vivante.

Lors de quatre représentations spéciales, les participants et le public proviendront de quartiers réunis deux à deux :

- 19 avril : Hohega-Maisonnette, Ville-Marie et Centre-Sud
- 24 avril : Villeray, Petite-Patrie et Rosemont
- 26 avril : Ville Lasalle et Lachine**
- 1er mai : Sud-Ouest et Notre-Dame-de-Grâce

Ce projet d'animation inspiré de ceux que mène la compagnie depuis sa fondation, en 1973, a été supporté financièrement par le ministère des Affaires

municipales et de la Métropole du Québec. Il a été conçu et dirigé par la codirectrice artistique des Deux Mondes, Monique Rioux, assistée de Ève Langevin, France Mercille, Madeleine Philibert et José Babin; les ateliers d'arts plastiques ont été menés par Yolaine Lefebvre et Solange Courval.



REMERCIEMENTS

Les ateliers en lien avec la présentation du jeudi, 26 avril 2001, pour Ville LaSalle et Lachine

ont été rendus possibles avec la collaboration de (Ville de Lachine) :
 Josée Asselin (régisseuse culturelle du Centre récréatif de Ville St-Pierre)
 Sylvie Dubois, Sylvie Blanchette (Les Productions Multisens),
 Gérald Philipps (Petit Canal de Lachine, atelier de peinture)
 Linda Marchand (École de danse classique)
 Yves Garand (Le Chœur Ambiance)

(LaSalle) :
 Marcelle Palascio (Service de la culture et Hôtel de ville)
 Serge Cuerrier (Centre culturel Henry-Lemieux, Théâtre du Grand Sault)
 Josée Goulet (L'Avant-Scène de Lasalle)
 Gilbert Forest, Gilles Labrosse (Cégep André-Laurendeau, Théâtre du Petit Splendide)
 Suzan Nimbley (Atelier d'art du Village des Rapides)
 Louise Morin (Association des Artistes de LaSalle)
 Mireille Rouleau (Centre du Vieux Moulin)

La reconnaissance des Deux Mondes s'exprime aussi à l'égard de l'Université du Québec à Montréal, et en particulier à l'endroit de Michel Laporte, directeur du département de théâtre Stan Kwicien, chargé de projet de production de la Salle Marie-Gérin Lajoie
 Céline Malo, agente de la logistique
 Philippe Overy, chef technique.

Un merci particulier à Richard Bonneau du Conseil régional de développement de l'Île de Montréal (CRDIM).

Art dramatique

Julie ALLARD, Julie GUYOT,
Katarzyna BASINSKA, Talhi BRIONES,
Nathalie DUPUIS, Michaël HETU,
Jessica LANDRY, Martine LAVOIE,
Ghyslaine LEGAULT, Pierre-Greg LUNEAU,
Estéban MAJOR-MAINVILLE, Lysane SENEAL-
MASTROPAOLO, Sébastien METHOT-LAM-
BERT, Gabriel MOREL-BERUBE,
Stéphane MOUSSEAU, Marie-Claude PAYANT,
Gérard PHILIPPS, Sébastien ROY,
Angèle SERGERIE, Catherine SWEET.

Chœur

Chœur Ambiance de Lachine
Chante *Ave Maria* de Gulio Gaccini

Chef : Yves GARAND

Sopranos : Hélène BISSON, Irène DAGENAIS,
Louise DAGENAIS, Denise FORGET,
Mélanie MAILHOT, Véronica MARTIN,
Cécile MORIN-EMOND,
Marie-Françoise RABBAT, Colombe RICHARD,
Lucie SARRASIN, Monique SAVARIA.

Altos : France BERGERON,
Lucille BIRON-TIRARD, Hélène COTE, Louise
COTE, Louise DAVEAU, Mireille GARAND,
Louise LECLERC, Linda RIOUX,
Louise SAVIGNAC-SAUVE.

Ténors : Gilbert FILION, Ginette GARAND,
Jean-Pierre ROBILLARD, Robert ROBITAILLE.

Basses : Jacques COTE, Christian EMOND,
Louis-Benoît GAGNON, Jacques LAPLANTE,
Jean-Marie TREMBLAY.

Art visuel

Des ateliers d'art visuel se sont tenus, en février et mars dernier dans les différents quartiers pour permettre la réalisation des fresques exposées dans le hall de la Salle Marie-Gérin Lajoie. Pour la plupart, les participants étaient inscrits à des cours de peinture ou d'aquarelle. Aucun d'eux, toutefois, n'avait encore travaillé en collégialité.

Les œuvres exposées sont les suivantes :

Éloge de la folle

Jabert Lutfi, Jacynthe Loranger
du quartier Villeray

Le soldat de la rue Miskin

Jabert Lutfi, Jacynthe Loranger
du quartier Villeray

Mon unique trésor

Lise Vigeant, Johanne Lebel,
Madeleine Renaud
du quartier Petite-Patrie

Sacrifice

Kathleen Gagnier, Guylaine Morin
du quartier Petite-Patrie

Messenger de guerre

Jocelyne Langlois, Susan Nimbley
du quartier de LaSalle

Mon cher amour

Rochelle Mayer, Denise Martel
du quartier de LaSalle

Heureux de savoir que tu existes quelque part

EFFO, Dominique Major
du quartier Sud-Ouest

Je ne sais si tu recevras jamais cette lettre

Maryse Dugas, Claude Bertrand,
Pierrette Prairie
du quartier Sud-Ouest

Automne 92

Nancy Johnson, Patricia Savignac,
Nicolas Bazinet, Martine Dupuis,
Patrick Ma, Pirandelle Côté,
Janine Lefebvre.
du quartier Notre-Dame-de-Grâces

GUERRE... Intérieure

Mylène Leboeuf-Gagné, Karine Jolivet,
Émilie Loiselle, Amélie Grefford,
Marilyne Ross, Véronique Leduc,
Aurélien Godin
du quartier Notre-Dame-de-Grâces

Vide!

Diego Morales, Carmen Lavigne,
Claire Côté
du quartier Centre-Sud / Ville-Marie

Le vacarme du silence

Bruno Benoît, Pilar Pacheco,
Véronique Ratio, Gilles Fontaine
du quartier Centre-Sud / Ville-Marie

Vers un monde meilleur...

Gérald Philipps, Nathalie Dupuis,
Yvon Vallée, Jeannine Varalta
du quartier de Lachine

Lettre à Maca

Violaine Flynn, Francine Quesnel,
Yolande Labrie, Ginette Thibeault
du quartier Villeray

Zana

Jean-Claude Kosko, Stéphane Paquette
du quartier Hochelaga-Maisonneuve

Joyeux Noël de Sarajevo

Valérie Deslauriers, Victor-Yves Perron,
Michel Doyon
du quartier Hochelaga-Maisonneuve



En première partie du
drame musical *Leitmotiv*,
les 19, 24, 26 avril et
1er mai 2001, les spectateurs
assisteront à la présentation
des résultats de travaux réalisés
depuis février dernier par
des participants de huit
quartiers ou municipalités
de l'Île de Montréal à des
ateliers de théâtre et d'arts
plastiques mis sur pied par
Les Deux mondes.

**Ville LaSalle
et Lachine**

Art visuel

Des ateliers d'art visuel se sont tenus, en février et mars dernier dans les différents quartiers pour permettre la réalisation des fresques exposées dans le hall de la Salle Marie-Gérin Lajoie. Pour la plupart, les participants étaient inscrits à des cours de peinture ou d'aquarelle. Aucun d'eux, toutefois, n'avait encore travaillé en collégialité.

Les œuvres exposées sont les suivantes :

Éloge de la folle

Jabert Lutfi, Jacynthe Loranger
du quartier Villeray

Le soldat de la rue Miskin

Jabert Lutfi, Jacynthe Loranger
du quartier Villeray

Mon unique trésor

Lise Vigeant, Johanne Lebel,
Madeleine Renaud
du quartier Petite-Patrie

Sacrifice

Kathleen Gagnier, Guylaine Morin
du quartier Petite-Patrie

Messenger de guerre

Jocelyne Langlois, Susan Nimbley
du quartier de LaSalle

Mon cher amour

Rochelle Mayer, Denise Martel
du quartier de LaSalle

Heureux de savoir que tu existes quelque part

EFFO, Dominique Major
du quartier Sud-Ouest

Je ne sais si tu recevras jamais cette lettre

Maryse Dugas, Claude Bertrand,
Pierrette Prairie
du quartier Sud-Ouest

Automne 92

Nancy Johnson, Patricia Savignac,
Nicolas Bazinet, Martine Dupuis,
Patrick Ma, Pirandelle Côté,
Janine Lefebvre.
du quartier Notre-Dame-de-Grâces

GUERRE... Intérieure

Mylène Leboeuf-Gagné, Karine Jolivet,
Émilie Loisselle, Amélie Grefford,
Marilyne Ross, Véronique Leduc,
Aurélie Godin
du quartier Notre-Dame-de-Grâces

Vide!

Diego Morales, Carmen Lavigne,
Claire Côté
du quartier Centre-Sud / Ville-Marie

Le vacarme du silence

Bruno Benoît, Pilar Pacheco,
Véronique Ratio, Gilles Fontaine
du quartier Centre-Sud / Ville-Marie

Vers un monde meilleur...

Gérald Philipps, Nathalie Dupuis,
Yvon Vallée, Jeannine Varalta
du quartier de Lachine

Lettre à Maca

Violaine Flynn, Francine Quesnel,
Yolande Labrie, Ginette Thibeault
du quartier Villeray

Zana

Jean-Claude Kosko, Stéphane Paquette
du quartier Hochelaga-Maisonneuve

Joyeux Noël de Sarajevo

Valérie Deslauriers, Victor-Yves Perron,
Michel Doyon
du quartier Hochelaga-Maisonneuve